

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 40 (1922)
Heft: 226

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 27. September
1922

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 27. septembre
1922

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XL. Jahrgang - XL^{me} année

Paraît journalièrement
dimanches et jours de fête exceptés

N^o 226

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement -
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich
Fr. 5.20 - Ausland: Zuschlag des Porto - Es kann nur bei der Post abonniert
werden - Preis einzelner Nummern 15 Cts. - Annoncen-Regel: Publicitas A. G.
- Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgehaltene Kolonnenzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique -
Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre
fr. 5.20 - Etranger: Plus frais de port. - On s'abonne exclusivement aux
offices postaux - Prix du numéro 15 Cts. - Régie des annonces: Publi-
citas S. A. - Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N^o 226

Inhalt: Konkurse. - Nachlassverträge. - Handelsregister. - Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland. - Bilanz einer Aktiengesellschaft.

Sommaire: Faillites. - Concordats. - Registre de commerce. - Exportation d'énergie électrique à l'étranger. - Esportazione di energia elettrica all'estero. - Compagnie du Chemin de fer Montroux-Oberland bernois. - Bilan d'une société anonyme.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseeröffnungen - Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldbelege, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Kt. Bern Konkursamt Biel (3245)

Ausgeschlagene Verlassenschaft von Dr. Weber, Gabriel Josef, von Melligen (Aargau), gew. Apotheker, in Biel.

Datum der Konkursöffnung: 20. September 1922.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 6. Oktober 1922, vormittags 10 Uhr, im Gläubigerversammlungsort, im Amthaus in Biel.

Eingabefrist: 7. Oktober 1922.

Diejenigen Gläubiger, welche bereits ihre Forderungen im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entzogen, haben aber innert der Eingabefrist die Beweismittel einzusenden.

Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arr. de la Sarine, à Fribourg (3246/7)

Failli: Grangier, Arthur, associé de la société en nom collectif «Les Hoirs d'Alexandre Grangier», vins gros et détail, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 septembre 1922 (exécutoire le 22).

Première assemblée des créanciers: Mardi, 3 octobre 1922, à 11 1/2 heures du jour, à la salle du tribunal, maison judiciaire, à Fribourg.

Délai pour les productions: 30 octobre 1922.

Faillite: Grangier, Marie, alliée Wuilleret, associée de la société en nom collectif «Les Hoirs d'Alexandre Grangier, vins en gros et détail», à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 septembre 1922 (exécutoire le 22).

Première assemblée des créanciers: Mardi, 3 octobre 1922, à 11 heures du jour, à la salle du tribunal, maison judiciaire, à Fribourg.

Délai pour les productions: 30 octobre 1922.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3256)

Gemeinschuldner: G. Lorenzetti & Cie., Handel in Obst u. Gemüse in gros, Klaragraben 80.

Datum der Konkursöffnung: 9. September 1922 infolge durehgeführter Konkursbetreibung.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. Oktober 1922, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Blumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: Bis und mit 27. Oktober 1922.

Kt. Aargau Konkursamt Laufenburg (3202*)

Gemeinschuldnerin: Werkzeug- und Eisenwarenfabrik, Aktiengesellschaft, in Etzgen.

Datum der Konkursöffnung: 14. September 1922.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. September 1922, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Bahnhof in Laufenburg.

Eingabefrist für Forderungen: Bis 23. Oktober 1922.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten betr. die Liegenschaften: a) 28,28 a Gebäudeplatz und Wiesen im Stegmättli; b) Fabrikgebäude, Abortanbau und Anbau Nr. 70, Zuehör.

Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (3248)

Failli: Paehle-Ehret, Edouard, entreprise mécanique électrique, Martheray 23, à Lausanne.

Date du prononcé: 12 septembre 1922.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 2 octobre 1922, à 2 1/2 heures de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 27 octobre 1922.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (3249*)

Gemeinschuldner: Dr. Hartmann-Thouvenin, Charles-L., zur Villa «Sansara», in Goldach-Küsnacht.

Anfechtungsfrist: Bis zum 6. Oktober 1922.

Kt. Bern Konkursamt Bern-Land (3255)

Gemeinschuldner: Herrmann, Walter, landwirtschaftliche Maschinen, in Ostermündigen.

Auflagefrist: Bis und mit 7. Oktober 1922.

Kt. Schwyz Konkursamt March in Lachen (3272)

Im Konkurs über Murer-Gruber, Albert, Schuhhandlung, in Siebnen, liegt der Kollokationsplan und das Inventar mit Ausschcheidung der Kompetenzgegenstände den Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: Bis 10. Oktober 1922.

Beschwerden gegen Inventar und Kompetenz-Ausscheidung sind innert gleicher obiger Frist zu vollziehen.

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Hinterland (Stellvertreter) (3257)

Gemeinschuldner: Schönenberger, Karl, Kräuterhandlung, Bahnhofstrasse Nr. 477 B, in Herisau.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Die zweite Gläubigerversammlung findet Dienstag, den 17. Oktober 1922, nachmittags 2 Uhr, im Gemeindehaus in Herisau (Zimmer Nr. 24) statt.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de la Chaux-de-Fonds (3258/73)

Failli: Chopard, René, horloger, né le 5 septembre 1888, originaire de Sonvilier, autrefois Numa Droz 57, à la Chaux-de-Fonds, actuellement à Bruxelles.

Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au Samedi, 7 octobre 1922 inclusivement.

Failli: Benoit-Morel, Jean, achat et vente d'horlogerie, Rue Numa Droz 126, à la Chaux-de-Fonds.

Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au 10 octobre 1922 inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens - Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durehführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinderebende Steberbeit leistet, wird das Verfahren abgeschlossen.

La faillite sera éclose faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Wülflingen in Winterthur (3250)

Gemeinschuldner: Schaub, Jakob, Zimmermeister, von Gelterkinden (Baselland), wohnhaft Bürglistrasse 52, in Veltheim-Winterthur.

Datum der Konkursöffnung: 5. September 1922.

Datum der Einstellung: 21. September 1922.

Einspruchsfrist: Bis zum 7. Oktober 1922.

Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (3251)

Failli: Cagnard, Louis, électricien, Rue Enning 6, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite par le président du tribunal civil du district de Lausanne: 5 septembre 1922.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 21 septembre 1922 suite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 7 octobre 1922.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3259)

Faillite: Société Coopérative du Vêtement, Rue de l'Arquebuse 28.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 14 septembre 1922.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 25 septembre 1922 ensuite de constatation de défaut d'actif.
Délai d'opposition à la clôture: 7 octobre 1922.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3274)
Gemeinschuldner: Kapp-*Huber, Ulrich*, Basel.
Datum des Schlusses durch Verfügung des Zivilgerichts: 26. September 1922.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (3252)
Failli: Carron, Angelin, cafetier, à Villeneuve.
Date de la clôture: 7 septembre 1922.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3260/1/2/3)
Faillis:
Société Ernst et Glaudi, en liquidation, Rue des Vollandes.
Société anonyme Savoie S. A., en liquidation, manufacture d'articles en bois, ayant son siège à Genève.
Succession de Michelotti, Antonio, q. v. représentant, Rue Oéard 10.
Féchoz, Victor, courtier en vins, Route de Florissant 9.
Date de la clôture: 25 septembre 1922.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.
Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sans peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (3275)
Schuldnerin: Genossenschaft Schweizerischer Sonntagssblätter, Pfingstweidstrasse 57, Zürich.
Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Zürich 3. Abteilung: 20. September 1922.
Sachwalter: Dr. Stauffacher, Rechtsanwalt, Stadthausquai 7, Zürich.
Eingabefrist: Bis zum 18. Oktober 1922.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 3. November 1922, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Strohhof, Peterstrasse, Zürich.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 24. Oktober an im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Entlebuch* (3264)
Schuldner: Schmidiger, Josef, Viehhändler, Hasle.
Datum der Stundungsbewilligung: 23. September 1922.
Sachwalter: Konkursamt Entlebuch.
Eingabefrist: Bis den 19. Oktober 1922.
Gläubigerversammlung: Montag, den 6. November 1922, nachmittags 8 Uhr, im Gerichtssaal in Entlebuch.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 26. Oktober 1922 an.

Ct. de Genève *District de Genève* (3265)
Débiteur: Faurax, Edgar, tenancier du Café de la Couronne, Place du Lac 1, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 23 septembre 1922.
Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultré, directeur de l'office des faillites.
Expiration du délai de production: 17 octobre 1922.
Assemblée des créanciers: Vendredi, 10 novembre 1922, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 31 octobre 1922.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Land* (3267)
In der Nachlass- und Pfandstundungssache der Firma Gebr. Zimmermann, Hotel Schweizerhof, in Weggis, hat der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land mit Entscheid vom 19. September 1922 die seinerzeit bewilligte Nachlassstundung um weitere vier Monate, d. h. bis und mit dem 4. Februar 1923 verlängert.
Weggis, den 23. September 1922.
Der gerichtlich bestellte Sachwalter: A. Ammann, Hypothekarschreiber.

Ct. de Fribourg *District de la Glâne* (3268)
En audience du 25 septembre 1922, le président du tribunal de la Glâne a prolongé de deux mois, avec terme au 25 novembre 1922, le sursis concordataire accordé le 25 juillet dernier, à Conus, Louis, ancien propriétaire et tenancier du Café Suisse à Romont.
Romont, le 25 septembre 1922. Le commissaire: G. Bonjour.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat
(B.-G. 304 und 317.) (L. P. 304 et 317.)
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (3269)
Schuldnerin: Kollektivgesellschaft Lüthi, Zingg & Marcet, Weinimport an gros, Hirschengraben 6, in Bern, mit Filiale in Tarragona.
Verhandlungstermin: Montag, den 2. Oktober 1922, 8½ Uhr, vor Richteramt II von Bern, im Amthause daselbst, I. Stock, Zimmer Nr. 14.

Ct. de Fribourg *Président du tribunal de l'arr. de la Glâne, à Romont* (3253)
Débiteur: Berset, Constant, épicerie-mercerie, à Villarsvirviraux.
Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 3 octobre 1922, à 14 heures, à la salle du tribunal de Romont.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (3276)
Débiteurs: Leuba Frères, fabrique de boîtes de montres or, à la Chaux-de-Fonds, Sorbiers n° 19.
Commissaire: M^e Alfred Löwer, avocat, à la Chaux-de-Fonds.
Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 5 octobre 1922, à 11 heures 45, au Château de Neuchâtel (salle du tribunal).

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (3270/1)
Débiteurs:
Ch. Chalut et Cie, scieries du Brassus, domiciliés à Genève, Qual des Eaux-Vives 2.
Gilar di-Buhlor, Robert-Pierre, précédemment négociant, Rue Kleberg, à Genève, actuellement fabricant à St-Sulpice (Neuchâtel).
Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 4 octobre 1922, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Appenzel A.-Rh. *Obergerichtskanzlei Trogen* (3277)
Das Obergericht hat mit Beschluss vom 25. September 1922 dem Gesuche des Geisser, Robert, Möbelhandlung, Herisau, um Genehmigung des mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrages gemäss Art. 305 ff. Sch. K. G. entsprochen.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Kt. Bern *Gerichtspräsident von Burgdorf* (3254)
Schuldner: Mühlethaler, Fritz, Baumeister, in Alchenflüh.
Datum der Verwerfung: 6. September 1922. Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Nachlassstundung und Pfandnachlassverfahren für Hotelgrundstücke.
(Art. 304—308 Sch. und K. G. und Art. 41 und ff. der Verordnung des Bundesrates vom 18. Dezember 1920.)

Kt. Luzern *Konkurskreis Weggis* (3266)
Schuldner: Stalder, Jos., Hotel National und Bäckerei, in Weggis, Eigentümer der Liegenschaften Kirchweghaus, nun Hotel National, und Unterkirchweghaus, in Weggis.
Datum der Stundungsbewilligung bzw. Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens: 6./17. September 1922.
Sachwalter: A. Ammann, Hypothekarschreiber, Weggis.
Eingabefrist: Bis und mit dem 20. Oktober 1922.
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden, die Pfandtitel einzureichen und die Bürgen anzugeben, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfall.
Die Anordnung der Gläubigerversammlung und Auflage der Akten erfolgt nach Eingang des Berichtes der Pfandschätzungskommission.

Verschiedenes — Divers

Ct. du Valais *Office des faillites du district de Monthey* (3278)
Failli: Castelli, Célestin, Monthey.
La seconde assemblée des créanciers aura lieu le 21 octobre prochain, à 10½ heures, à l'Hôtel de la Gare à Monthey.
Dès les 14 heures du même jour et au même lieu, les marchandises du magasin du failli seront offertes en vente publique en bloc.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1922. 20. September. Die Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 137 vom 1. Juni 1921, Seite 1106), hat zum stellvertretenden Direktor ernannt: Emil Hurter, von Schaffhausen, in Zürich 7. Derselbe führt kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten die rechtsverbindliche Unterschrift. Die Unterschrift des Direktors Ernst Groes sowie die bisherige Prokura von Emil Hurter sind erloschen.

20. September. Maschinenfabrik Benninger A.-G. in Uzwil (Etablissements Benninger S. A. à Uzwil), Aktiengesellschaft, mit Sitz in Uzwil, Gemeinde Henau (S. H. A. B. Nr. 210 vom 2. September 1919, Seite 1538). An der Generalversammlung vom 14. September 1922 sind die Statuten der Gesellschaft teilweise revidiert worden. Nach den neuen Bestimmungen besteht der Verwaltungsrat aus mindestens drei Mitgliedern. Je zwei Mitglieder führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Aus dem Verwaltungsrat ist Jakob Vogt-Benninger ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus folgenden Mitgliedern: Erhard Bolter-Vogt, Lic. jur., von Buch (Schaffhausen), in Uzwil; Heinrich Vogt, Ingenieur, von Arbon, in Uzwil; Werner Vogt, Ingenieur, von Arbon, in Uzwil; Hans Nabholz, Ingenieur-Kaufmann, von und in Zürich; Max Ruoff, Ingenieur, von Basel, in Kilchberg bei Zürich, und Ferdinand Beerli, Kaufmann, von Balzerswil, in Gerlafingen. Präsident des Verwaltungsrates ist Hans Nabholz, Vizepräsident Max Ruoff.

21. September. Die Firma Paul Siebenmann, Vertretungen, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 122 vom 25. Mai 1916, Seite 830), ist infolge Reduktion des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Vermittlung von Verkäufen aus Privatbesitz. — 21. September. Inhaber der Firma Rudolf Osterwalder, in St. Gallen, ist Rudolf Osterwalder, von Gaiserwald und Waldkirch, in St. Gallen. Vermittlung von Verkäufen aus Privatbesitz. Neugasse 40 und Poststrasse 17.

Transporte usw. — 23. September. Inhaber der Firma Ludwig Noerpel jr., in St. Gallen C, ist Ludwig Noerpel, von Warth (Thurgau), in St. Gallen C. Internationale Transporte, Reisebureau, Vertretungen, Versicherungen. Gutenbergsstrasse 8, Ecke Leonhardstrasse.

23. September. Die Firma Volksmagazin Wil v. J. Pfister-Künzle Niedermann-Brunner's Nachfolger, Bonneterie-, Mercerie en gros, Manufaktur- und Wollwaren, in Wil (S. H. A. B. Nr. 304 vom 18. Dezember 1919, Seite 2231), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Firma «Johann Pfister-Amstutz, Volksmagazin Wil» übernommen.

Inhaber der Firma Johann Pfister-Amstutz, Volksmagazin, Wil, in Wil, ist Johann Pfister-Amstutz, von Waldkirch, in Wil. Diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Volksmagazin Wil, v. J. Pfister-Künzle, Niedermann-Brunner's Nachfolger». Manufakturwaren, Bonneterie, Mercerie von Besatzartikeln en détail, Wolle und Garn en gros, Kirchgasse 109.

Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de la Chaux-de-Fonds

1922. 19 septembre. La Société anonyme Cristal, Manufacture de verres de montres, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du e. du 13 décembre 1921, n° 303), est radiée d'office ensuite de faillite prononcée par jugement du Tribunal cantonal, à Neuchâtel, en date du 10 mai 1922.

Balanciers. — 19 septembre. Fritz-Ulysse Thiébaud, de Brot-Dessous, et Narcisse Thiébaud, de Brot-Dessous, tous deux fabricants de balanciers, domiciliés à la Chaux-de-Fonds, ont constitué à la Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale U. Thiébaud et fils, Fabrique Médée, une société en nom collectif commencée le 1^{er} septembre 1922: Fabrique des balanciers en tous genres. Rue du Grenier 4 D.

Café-restaurant. — 21 septembre. Le chef de la maison Henri Kurmann-Loriot, à la Chaux-de-Fonds, est Henri-Jules Kurmann, de Fischbach (Lucerne), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Café-restaurant. Rue Alexis-Marie Piaget n° 1.

Joaillerie, bijouterie, décoration. — 22 septembre. Hermann Bodemer, d'origine badoise, et Fritz Aab, de la Chaux-de-Fonds, tous deux joailliers-bijoutiers, domiciliés à la Chaux-de-Fonds, ont constitué dans cette ville, sous la raison sociale Bodemer et Aab, une société en nom collectif ayant commencée le 1^{er} juin 1920. Joaillerie, bijouterie, décoration; Rue Jaquet Droz n° 12.

22 septembre. Banque Fédérale (Société Anonyme), à Zurich (F. o. s. du c. du 17 juin 1922, n° 139, page 1179), avec siège social à Zurich, succursales à Berne, St-Gall, Bâle, Lausanne, Genève, La Chaux-de-Fonds, et agence à Vevey. Le conseil d'administration a nommé membre de la direction: Theodor Wolfensperger, de Mönchaltorf, à Zurich 2. Le prénommé signe collectivement avec un autre membre ayant déjà la signature.

Genève — Genève — Ginevra

1922. 22 septembre. Express de Genève S. A., ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 novembre 1914, page 1751). L'unique administrateur Honry Fatio est sans profession, de Genève, y domicilié.

22 septembre. Société Immobilière de la rue des Eaux-Vives, 77, société anonyme établie aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 13 octobre 1917, page 1645). Maurice Drognet, professeur, de Ste-Croix (Vaud), à Plainpalais, a été nommé seul administrateur, en remplacement de John Grobet, lequel est radié.

22 septembre. Société Immobilière du Boulevard du Pont d'Arve n° 9, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 19 juin 1916, page 967). L'unique administrateur Maurice Drognet est professeur, de Ste-Croix (Vaud), à Plainpalais.

22 septembre. Fondation Trembley-Tollot, fondation établie à Genève (F. o. s. du c. du 9 novembre 1916, page 1707). Albert Lombard, banquier, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé président en remplacement de Alexis Lombard, décédé, lequel est radié. La fondation est engagée par la seule signature de son président.

22 septembre. La maison Raymond Braun, Fabrique de montres Raym (Raymond Braun, Raym's Watch Factory), fabrique d'horlogerie inscrite à Genève (F. o. s. du c. du 26 mars 1920, page 567), a transféré son siège commercial aux Eaux-Vives, 28, Route de Chêne.

Haute couture, etc. — 22 septembre. La raison Marie-Louise Dannhauer, haute couture, confections, fourures, modes, lingeries, lainages, soieries et nouveautés, à Genève (F. o. s. du c. du 2 octobre 1919, page 1732), est radiée ensuite de remise de commerce.

22 septembre. La Société anonyme de l'immeuble de la Fruitière de Céligny, établie à Céligny (F. o. s. du c. du 13 juillet 1896, page 808), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Jules-Marc Isoz, agriculteur, de et à Céligny (déjà inscrit); Amédée Rieder, sans profession, de Stallikon (Zurich), au Gachet, par Céligny (Vaud); André Monastier, docteur-médecin, de Lausanne, à Céligny; Pierre Odier, apiculteur, de Genève, à Céligny, et Alphonse Bernard, régisseur, de et à Genève. Les administrateurs Henri Guignard; Louis-Denis Jaquenoud, Aimé Senn et Victor Chaland, sont radiés.

22 septembre. Aux termes d'acte reçu par M^e Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 12 septembre 1922, il a été constitué sous la dénomination de: Brasserie de l'Univers S. A., une société anonyme ayant pour objet: la reprise de la suite de l'exploitation du café-brasserie de l'Univers sis à Genève, Rue du Rhône n° 5, propriété actuelle de Marcelle Raisin, cafetier, à Genève, Rue du Rhône 5. Son siège est à Genève. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de cent mille francs (fr. 100,000), divisé en 100 actions de mille francs (fr. 1000) chacune, nominatives. Marcel Raisin, cafetier, apporte à la société nets de toutes dettes quelconques: 1. l'agencement, le matériel et le mobilier du café-brasserie de l'Univers, exploité par lui à Genève, Rue du Rhône n° 5, détaillés en un inventaire en date du 1^{er} septembre 1922, annexé à l'acte de constitution, et estimés à vingt mille francs (fr. 20,000); 2. diverses marchandises soit vins et liqueurs détaillés en un inventaire en date du 1^{er} septembre 1922 annexé au dit acte et estimés à vingt mille francs (fr. 20,000); 3. le dit fonds de café-brasserie soit: la clientèle, le droit au bail, la patente, estimés trente cinq mille francs (fr. 35,000). Cet apport est consenti pour le prix total de septante-cinq mille francs qui sera payé à Marcel Raisin par la remise de septante-cinq actions de mille francs chacune, entièrement libérées de la société. L'organe de publicité de la société est la Feuille d'Avis officielle du Canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. Le conseil d'administration peut déléguer ses pouvoirs à l'un ou plusieurs de ses membres ainsi qu'à tous directeurs ou fondés de pouvoirs et leur conférer la signature soit individuelle soit collective. Le conseil d'administration est composé pour la première période de Marcel Raisin, négociant, de et à Genève, Loeaux: Rue du Rhône 5.

Papeterie, etc. — 23 septembre. Le chef de la maison Emile Terrier, aux Eaux-Vives, est Emile Terrier, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives; Commerce de papeterie en gros, impressions, lithographie, reliures. 69, Rue du 31 décembre, et 26, Avenue Pictet de Rochemont.

Ferblanterie. 23. septembre. La raison François Ravex, entreprise de ferblanterie, plomberie, à la Croix de Rozon (Bardonnex) (F. o.

s. du c. du 1^{er} mai 1919, page 745), est radiée ensuite de cessation de commerce.

23 septembre. Société Urbaine Immobilière, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 mars 1914, page 404). Les administrateurs sont: Albert Choisy, notaire, de et à Genève; Jean-Louis Cayla, architecte, de Genève, au Petit-Saconnex, et Gaston de Morsier, juge à la Cour de Justice, de Genève, y domicilié.

23 septembre. Matériaux de Construction S. A., société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 22 juillet 1920, page 1424). Charles Dechevrens, industriel, d'Anières, à Plainpalais, et René Dechevrens, négociant, des Eaux-Vives, à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration, en remplacement de l'administrateur Edouard Dechevrens, décédé, lequel est radié.

Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland

(Aus den Verhandlungen des Bundesrates vom 19. September 1922.)

Dem Kraftwerk Laufenburg in Laufenburg wurde, nach Anhörung der eidgenössischen Kommission für Ausfuhr elektrischer Energie, die provisorische Bewilligung (P 6) erteilt, max. 3000 Kilowatt elektrischer Energie an badische Abnehmer auszuführen, wie sie Gegenstand des Vertrages vom 18./19. Oktober 1916 zwischen dem Kraftwerk Laufenburg und den Elektrochemischen Werken Lauffen sind. Die 3000 Kilowatt umfassen 1000 Kilowatt konstanter Energie, 1000 Kilowatt, deren Lieferung bei niedrigem Wasserstand eingeschränkt werden kann und 1000 Kilowatt unkonstanter Energie.

An die Bewilligung wurden unter anderem folgende Bedingungen geknüpft:

Die Bewilligung kann jederzeit auf 24stündige Voranzeige hin eingeschränkt oder ganz zurückgezogen werden, ohne dass das Kraftwerk Laufenburg dem Bunde gegenüber einen Anspruch auf irgendwelche Entschädigung erheben kann.

Die Bewilligung tritt mit dem 1. Oktober 1922 in Kraft und ist gültig bis zur allfälligen Erteilung einer definitiven Bewilligung, spätestens jedoch bis Ende September 1923.

Das Kraftwerk Laufenburg verpflichtet sich, während der Dauer dieser Bewilligung seinen Vertrag mit den Elektrochemischen Werken Lauffen in Laufenburg, betreffend Lieferung von 3000 Kilowatt elektrischer Energie an dieselben, zu sistieren.

Im Anschluss an diesen Beschluss soll das ordentliche Verfahren durchgeführt werden. (V 229)

Exportation d'énergie électrique à l'étranger

(Extrait des délibérations du Conseil fédéral du 19 septembre 1922.)

Il a été accordé à l'Usine de Laufenburg à Laufenburg, après avoir entendu la Commission fédérale pour l'exportation d'énergie électrique, l'autorisation provisoire (P 6) d'exporter à destination de consommateurs badois au Maximum les 3000 kilowatts d'énergie électrique faisant l'objet du contrat passé le 18/19 octobre 1916 entre l'Usine de Laufenburg et les Usines électrochimiques Lauffen. Ces 3000 kilowatts comprennent 1000 kilowatts d'énergie constante, 1000 kilowatts dont la fourniture peut être restreinte en temps d'étiage, et 1000 kilowatts d'énergie non constante.

L'autorisation a été accordée entr'autres sous les conditions suivantes: L'autorisation peut être restreinte ou révoquée en tout temps après avertissement préalable de 24 heures, sans que l'Usine de Laufenburg ait droit à une indemnité quelconque de la part de la Confédération.

L'autorisation entre en vigueur le 1^{er} octobre 1922 et reste valable jusqu'à l'octroi éventuel d'une autorisation définitive, au plus tard toutefois jusqu'à fin septembre 1923.

L'Usine de Laufenburg s'engage à annuler pour la durée de cette autorisation, son contrat avec les Usines électrochimiques Lauffen à Laufenburg, concernant la fourniture à ces dernières de 3000 kilowatts d'énergie électrique.

Cette décision sera suivie de la procédure ordinaire. (V 230)

Esportazione di energia elettrica all'estero

(Estratto delle deliberazioni del Consiglio federale del 19 settembre 1922.)

All'Officina idroelettrica di Laufenburg, dopo esser stata intesa la commissione federale per l'esportazione dell'energia elettrica, venne accordata l'autorizzazione provvisoria (P 6) di esportare a destinazione di consumatori badesi al massimo 3000 kilowatt di energia elettrica, che fanno oggetto del contratto del 18/19 ottobre 1916 fra l'Officina idroelettrica di Laufenburg e le Officine elettrochimiche Lauffen. I 3000 kilowatt comprendono 1000 kilowatt di energia costante, 1000 kilowatt, la cui fornitura può essere ridotta durante la magra e 1000 kilowatt di energia non costante.

Quest' autorizzazione è stata vincolata, fra altro, dalle seguenti condizioni:

L'autorizzazione può essere ridotta o revocata interamente in qualsiasi tempo dopo un preavviso di 24 ore, senza che l'Officina idroelettrica di Laufenburg possa far valere la pretesa di un qualsiasi indennizzo verso la Confederazione.

L'autorizzazione entra in vigore il 1^o ottobre 1922 ed è valevole fino al conferimento di un'autorizzazione definitiva, al più tardi però fino alla fine di settembre 1923.

L'Officina idroelettrica di Laufenburg si obbliga per la durata di quest' autorizzazione, di sospendere il suo contratto colle Officine elettrochimiche Lauffen a Laufenburg, concernente la fornitura a dette officine di 3000 kilowatt di energia elettrica.

In seguito a questa deliberazione verrà iniziata la procedura ordinaria. (V 231)

Compagnie du Chemin de fer Montreux-Oberland bernois

Les créanciers de la compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland bernois sont avisés que la II^e section civile du Tribunal fédéral statuera le 22 novembre 1922, à 8 heures 30 du matin, en séance publique, sur l'homologation du concordat présenté par la susdite compagnie. Ceux d'entre eux qui entendraient former opposition au concordat sont teus de présenter leurs observations par écrit au Tribunal fédéral avant le 19 octobre 1922. Une copie des propositions concordataires est déposée à la chancellerie du Tribunal fédéral où les créanciers peuvent en prendre connaissance. (V 228)

Lausanne, le 22 septembre 1922.

Au nom de la II^e section civile du Tribunal fédéral:
Le président: Ostertag.

Ateliers H. Cuenod S. A., Châtelaine-Genève

Actif		Bilan au 31 mars 1922		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Terrains et construction	215,392	—	Capital (actions ordinaires)	fr. 900,000	—
Machines, outils et installations	678,196	94	Capital (actions privilégiées)	500,000	1,400,000
Modèles	1	—	Créanciers et engagements divers	1,161,763	30
Brevets	1	—			
Frais d'émission (coût initial fr. 26,430. 10)	15,700	—			
Portefeuille de titres et caisse	98,839	67			
Débiteurs divers	142,494	02			
Marchandises en magasin	884,746	73			
Produits en fabrication	135,720	38			
Profits et pertes	390,671	56			
	2,561,763	30		2,561,763	30
Doit					
Compte de Profits et Pertes au 31 mars 1922					
				Avoir	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Solde reporté de l'exercice précédent	339,780	88	Bénéfice brut	776,156	75
Frais généraux	934,263	78	Réduction du capital	600,000	—
Dépréciation sur marchandises et portefeuille	480,000	—	Solde passif du compte profits et pertes	390,671	56
Amortissement sur frais d'émission	5,287	80			
Amortissement sur frais 1 ^{er} établissement	7,495	85			
	1,766,828	31		1,766,828	31

(A. G. 176)

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS S. A.

5% Anleihe des Kantons Thurgau 1915
von Fr. 5,000,000

Vom Kündigungsrecht Gebrauch machend, künden wir hiernit im Sinne des Beschlusses des Regierungsrates vom 22. September 1922 rubrizierte Anleihe auf

31. März 1923

zur Rückzahlung. -2429
Wir werden eventuell später den Obligations-Inhabern mit einer Konversions-Offerte dienen.

Frauentfeld, den 22. September 1922.

Das Finanzdepartement des Kantons Thurgau:
Wiesli.

Aluminiumschweisswerk A. G. Schlieren

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf **Freitag, den 6. Oktober 1922, vormittags 11 Uhr**
im **Bureau von Herrn J. Heinr. Frey, Peterhof, Zürich**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung per 31. März 1922, des Geschäftsberichtes und des Revisorenberichtes. Decharge-Erteilung an die Verwaltung. -2437
2. Wahl der Rechnungsrevisoren.
3. Statutenänderung.
4. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Revisoren liegen den Aktionären zur Einsicht in unserem Bureau in Schlieren auf.

Eintritts- und Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes, der bis spätestens 4. Oktober 1922 zu erbringen ist, vor Beginn der Generalversammlung bezogen werden.

Schlieren, den 26. September 1922.

Der Verwaltungsrat.

Spinnerei an der Birs A. G. Aesch (Baselland)

Die Herren Aktionäre werden zu der am **9. Oktober 1922, 15 Uhr, im Stadtkasino in Basel** stattfindenden

ausserordentlichen Generalversammlung eingeladen.

TRAKTANDEN:

Wahl neuer Mitglieder des Verwaltungsrates.

Die Eintrittskarten werden gegen Ausweis über den Besitz der Titel beim Sitz der Gesellschaft bis zum 6. Oktober 1922 abends verabfolgt. -2438 (4020 Q)

Aesch, den 25. September 1922.

Der Verwaltungsrat.

Société du Grd'Hôtel Monney et Beau-Séjour au Lac (Montreux)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le **mardi, 10 octobre 1922, à 2½ heures de l'après-midi, au Grd'Hôtel Monney.**

ORDRE DU JOUR:

Autorisation d'emprunt sur immeubles Villas Magnolias et Bellerive.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par la Banque de Montreux, sur production d'actions, avant le 6 octobre. -2436 (2814 M)

Le conseil d'administration.

P o K o

Porto-Kontroll- und Frankiermaschine
schliesst jede Verirrung und Unannehmlichkeit, wie sie die offene Portokasse in sich trägt, aus. Sie erhöht Uebersicht, Kontrolle, Ordnung und Sicherheit. Prospekt und unverbindl. Vorführung -2295 durch die
Generalvertreter für die ganze Schweiz:
Jean Steiner & Guhl
Victoria Kopiermaschinen-Vertriebsgesellschaft - **BASEL**

British Trade Journals

The **Handbook of the British Association of Trade and Technical Journals**, containing particulars of British Trade and Technical Journals dealing with every branch of manufacture, trade and commerce may be obtained, post free, on application to the Secretary of the British Association of Trade and Technical Journals, Limited, Sicilian House, Southampton Row, London, W. C. 1, 2171

The current issues of certain of these Journals may always be seen at the **British Consulates.**

Automobil-Interessenten!

Vor Anschaffung eines Autos
verlangen Sie

unverbindliche Offerten
und
Spezial-Konditionen

von der ,2417 (1402T)

Automobil A. G. Bern

Verkaufsbureau: Bubenbergplatz 9 II, Tel. Bollwerk 36.00
Garagen, Rep.-Werksl.: Stadtbachstr. 6 u. 8a. Tel. Bollw. 36.01



NATIONAL
Kontroll-Kassen
Neue Spezialmodelle
Fabriken in Dayton (USA)
und Berlin

Verlangen Sie den
Gratis-Prospekt

NATIONAL CASH REGISTER
COMPANY ZURICH
Urania-Strasse Nr. 19

Automat-Buchhaltung
richtet ein **H. Frisch**,
Bücherexperte, Zürich 6,
Weinbergstrasse Nr. 57.

Schreibmaschinen-
bänder 2351

nur solange Vorrat, 11, 13, 15 und 16 mm breit, violett und schwarz, kopierend u. unkopierend, nur Fr. 8.— das Duzend, zu verkaufen. Bestellungen sind z. richten an Sihlquai 244. Zürich.

Reparaturwerkstatt für
Näh- und Spezial-
Nähmaschinen
,2308
aller Systeme.
Hrch. Wettstein
Blö-Bienne.

Junger Kaufmann

die drei Landessprachen sprechend, **sucht Stelle** in Grossfirma als Korrespondent oder Vertreter in Frankreich oder Italien. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Gef. Angebote sub J 11209 Lz an die Publicitas Luzern. ,2434

Avviso di convocazione
Società Anonima Ferrovie Luganesi, Lugano

I signori azionisti della Società Ferrovie Luganesi sono convocati in **assemblea straordinaria** per il giorno di sabato, 14 ottobre 1922, alle ore 9.15 ant. nell'Ufficio di Direzione, alla stazione di Lugano, per le seguenti

TRATTANDE:

1. Modificazioni statutarie.
2. Rapporto del consiglio di amministrazione in merito al decreto legislativo 6 settembre 1922 e proposte relative alla svalutazione del capitale sociale.
3. Eventuali.

Per prendere parte all'assemblea i signori azionisti dovranno depositare, non più tardi del giorno 12 ottobre 1922, presso la sede della società, le loro azioni. La ricevuta di deposito servirà da carta di ammissione e darà diritto ai signori azionisti, nel giorno dell'assemblea, ad una corsa gratuita di andata e ritorno sulla Ferrovia Lugano-Pontresina. ,2430 (10002 O)

Lugano, 26 settembre 1922.

Per il consiglio di amministrazione,
Il presidente: **Avv. Luigi Balestra.** Il segretario: **Ing. Tullio Rusen.**